

STN	Malé plavidlá Vodotesné kokpity a rýchloodvodňované kokpity (ISO 11812: 2001)	STN EN ISO 11812 32 1250
------------	--	--

Small craft - Watertight cockpits and quick-draining cockpits (ISO 11812:2001)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 04/19

Obsahuje: EN ISO 11812:2018, ISO 11812:2001

Oznámením tejto normy sa ruší
STN EN ISO 11812 (32 1250) zo septembra 2003

128534

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 11812

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

September 2018

ICS 47.080

Supersedes EN ISO 11812:2001

English Version

**Small craft - Watertight cockpits and quick-draining
cockpits (ISO 11812:2001)**Petits navires - Cockpits étanches et cockpits
rapidement autovideurs (ISO 11812:2001)Kleine Wasserfahrzeuge - Wasserdichte und schnell-
lenzende Plichten (ISO 11812:2001)

This European Standard was approved by CEN on 16 April 2018.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG**CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels**

EN ISO 11812:2018 (E)

Contents	Page
European foreword	3
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of Directive 2013/53/EU aimed to be covered	4

European foreword

The text of ISO 11812:2001 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 188 “Small craft” of the International Organization for Standardization (ISO) and has been taken over as EN ISO 11812:2018.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2019, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2019.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 11812:2001.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 2013/53/EU.

For relationship with EU Directive 2013/53/EU, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 11812:2001 has been approved by CEN as EN ISO 11812:2018 without any modification.

EN ISO 11812:2018 (E)**Annex ZA**
(informative)**Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of Directive 2013/53/EU aimed to be covered**

This European standard has been prepared under a Commission's standardization request M/542 C(2015) 8736 final to provide one voluntary means of conforming to Essential Requirements of Directive 2013/53/EU.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Annex I of Directive 2013/53/EU

Essential Requirements of Directive 2013/53/EU	Clause(s)/sub-clause(s) of this EN	Remarks/Notes
Annex I, Part A, 3.5 – Flooding	All Clauses, except 3.1 Annex B Annex C Annex D Annex E	This Standard deals with cockpits and recesses that are drained by gravity; it does not deal with removal of water by pumps or other means. The design category sea and wind conditions given in clause 3.1 of this Standard no longer apply. The design category parameters set out in EN ISO 12217-1:2015, Table 6 or EN ISO 12217-2:2015, Table 11 equate to design categories A, B, C and D of Directive 2013/53/EU and shall be applied when required.
Annex I, Part A, 2.5 – Owner's Manual	10	In respect of information required to document a cockpit as watertight (clause 5.2) or quick draining (clause 5.3) in the Owner's Manual.

WARNING 1 — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2 — Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

INTERNATIONAL STANDARD

ISO 11812

First edition
2001-12-15

Small craft — Watertight cockpits and quick-draining cockpits

Petits navires — Cockpits étanches et cockpits rapidement autovideurs



Reference number
ISO 11812:2001(E)

© ISO 2001

ISO 11812:2001(E)**PDF disclaimer**

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

© ISO 2001

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.ch
Web www.iso.ch

Printed in Switzerland

Contents

Page

Foreword.....	v
Introduction.....	vi
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	2
4 Symbols	5
5 General requirements.....	6
5.1 Loading and measurement conditions.....	6
5.2 Requirements for “watertight” cockpits and recesses	6
5.3 Requirements for “quick draining” cockpits and recesses	7
5.4 Closing appliances	7
6 Requirements for quick-draining cockpit bottom	7
6.1 Minimum cockpit bottom height, $H_{B,min}$	7
6.2 Exception to 6.1 for recesses or lockers.....	8
6.2.1 Exception up to 10 % of cockpit bottom area.....	8
6.2.2 Lockers in the cockpit bottom	8
7 Requirements for drainage of quick-draining cockpits.....	8
7.1 Cockpit drainage.....	8
7.1.1 General.....	8
7.1.2 When the boat is upright.....	8
7.1.3 When the boat is heeled.....	8
7.2 Draining time	9
7.3 Number of drains	10
7.4 Minimum drain dimensions	10
7.4.1 Internal dimensions of the drain	10
7.4.2 Eventual protective grids.....	10
7.5 Centreboard housings and other types of drain	10
7.6 Drain fitting.....	11
7.7 Drain piping design and construction.....	11
7.8 Draining time assessment	11
7.8.1 General.....	11
7.8.2 Measurement of the draining time	11
7.8.3 Calculation of the draining time	12
7.8.4 Quick method of calculation for cockpit fitted with two drains.....	12
8 Requirements for sills	14
8.1 Sill height for watertight cockpits.....	14
8.2 Sill height and other requirements for quick-draining cockpits.....	14
8.2.1 Sill-height measurement	14
8.2.2 Requirements for sill height of quick draining cockpits	14
8.2.3 Requirements for companionway doors and appliances above sill height	14
8.2.4 Other requirements	15
9 Watertightness requirements.....	15
9.1 Watertightness requirements of watertight cockpits	15
9.2 Watertightness requirements of quick-draining cockpits.....	15
9.2.1 Watertightness of the cockpit	15
9.2.2 Permanently open ventilation openings	16
10 Owner’s manual — Documentation	16

ISO 11812:2001(E)

Annex A (informative) Examples of single-plane cockpit bottoms	17
Annex B (normative) Analysis of multi-level cockpit bottom	19
Annex C (normative) Draining time calculation using tables	26
Annex D (normative) Alternative method of calculation — Direct calculation with head losses	30
Annex E (normative) Watertightness tests	33
Bibliography	36

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 3.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard ISO 11812 was prepared by Technical Committee ISO/TC 188, *Small craft*.

Annexes B, C, D and E form a normative part of this International Standard.

Annex A is for information only.

ISO 11812:2001(E)**Introduction**

The compliance to this International Standard may not be required to show that a boat fulfils the essential safety requirements of the Directive 94/25/EC, but it may be required by ISO 12217.

Small craft — Watertight cockpits and quick-draining cockpits

1 Scope

This International Standard specifies requirements for cockpits and recesses to be designated either as “watertight” or as “quick-draining” on small craft of hull length up to 24 m.

It does not set requirements for the size and shape of a cockpit or recess, nor when or where it shall be used. It only considers draining by gravity, and not by pumping or other methods.

NOTE 1 The term “quick-draining cockpit” has been chosen to differentiate from the common understanding of “self-draining cockpit” where water may be drained overboard in certain conditions, but without specified draining speed, height of bottom or sill, etc.

NOTE 2 Examples of single-plane cockpit bottoms are given in informative annex A.

2 Normative references

The following normative documents contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this International Standard. For dated references, subsequent amendments to, or revisions of, any of these publications do not apply. However, parties to agreements based on this International Standard are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the normative documents indicated below. For undated references, the latest edition of the normative document referred to applies. Members of ISO and IEC maintain registers of currently valid International Standards.

ISO 8666:—¹⁾, *Small craft — Principal data*

ISO 9093-1:1994, *Small craft — Seacocks and through-hull fittings — Part 1: Metallic*

ISO 9093-2:—¹⁾, *Small craft — Seacocks and through-hull fittings — Part 2: Non-metallic*

ISO 12216:—¹⁾, *Small craft — Windows, portlights, hatches, deadlights and doors — Strength and tightness requirements*

ISO 12217-1:—¹⁾, *Small craft — Stability and buoyancy assessment and categorization — Part 1: Non-sailing boats of hull length greater than or equal to 6 m*

ISO 12217-2:—¹⁾, *Small craft — Stability and buoyancy assessment and categorization — Part 2: Sailing boats of hull length greater than or equal to 6 m*

ISO 12217-3:—¹⁾, *Small craft — Stability and buoyancy assessment and categorization — Part 3: Boats of hull length less than 6 m*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN

1) To be published.